AEROSTAR DG

DESCRIPTION

- 5-fingers protective glove with knitwrist.
- Synthetic filament knitted glove with synthetic coating on the finger tips.
- 6 sizes available : 5 1/2, 6, 6/7, 7/8, 8/9 and 9/10.

CHARACTERISTICS

- Glove knitted with a seamless *non-stop* process.
- Textile linen in polyamid thread composed of continuous and very elastic micro-filaments.
- Fine and stretchable stitches for an excellent comfort.
- Flexible and aerated coating made of polymere synthetic elastomere on the palm and the fingers.
- Latex knitwrist.

PERFORMANCES

- Excellent adaptability owing to its extensibility.
- Excellent comfort and dexterity.
- Lint free glove.
- Good resistance to abrasion and small blade cuts.
- Coating resistant to residual oils and greases on the handled pieces.
- Certified in conformity with the standards **EN 420: 1994** (general requirements) and **EN 388: 1994** (mechanical hazards) by the Institut Français Textile-Habillement.

APPLICATIONS

- For tactile handling requiring an excellent quality finish of the product and a protection from dirty marks.
- Electronics industry.
- Quality control.
- Photographic laboratory.
- Do not use for handling liquids.

CE

i 0021

EN 388: 1994
Mechanical hazards

This glove is certified to comply with the essential requirements of European directive EEC/89/686 of December 21st, 1989 relative to personal protective equipment submitted to CE type examination issued by a notified laboratory, who certifies the conformity of this glove with the EN standards to which it responds and certifies the performance levels obtained during tests.

References

Sizes	**5 1/2**	**6**	**6/7**	**7/8**	**8/9**	**9/10**
	180CE06	180CE07	180CE01	180CE02	180CE03	180CE04

EN 388: 1994

Abrasion	Blade cut	Tear	Puncture	
0	**0**	**2**	**1**	Performance of the non - coated part.
2	**1**	**2**	**1**	Performance of the coated part.

COMASEC
5, Allée des Bas Tilliers - 92238 Gennevilliers - Cedex - France
Tel. 33 (0) 1 47 92 92 92 - Fax 33 (0) 1 47 92 92 29
Email: cialexport@comasec.com - Web : comasec.com

N°180CE0GB/FT/5
01/04

AFAQ ISO 9001 VERSION 2000

IQNet CERTIFIED QUALITY SYSTEM

AEROSTAR DG

CE

Version	5 1/2	6	6-7	7-8	8-9	9-10
Doigts trempés *Dipped fingers*	180CE06	180CE07	180CE01	180CE02	180CE03	180CE04

0 0 2 1 Performances hors enduction
Uncoated parts performances

3 1 2 1 Performances limitées à l'enduction
Coated parts performances

EN 388 : 1994

(F) Risques mécaniques
(GB) Mechanical hazards
(D) Mechanische Gefahren
(E) Riesgos mecánicos
(I) Pericolo meccanico
(NL) Mechanishe risico's

COMASEC

5, Allée des Bas Tilliers - 92238 Gennevilliers Cedex - France
Tel 33 (0) 1 47 92 92 92 - Fax 33 (0) 1 47 92 92 19 / 29
Email : info@comasec.com - Web : comasec.com

ISO 9001 VERSION 2000

CERTIFICATION ISO 9001 GROUPE COMASEC EUROPE

Numéro de contrôle / control number

Merci de joindre cette fiche de livraison en cas de retour de marchandises.
Should you return the goods, please attach this card.

N° 180CE0CEE/FLNU/6 - 01/04

(F) NOTICE D'INFORMATION, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

Ces gants AEROSTAR DG ont été fabriqués avec le plus grand soin par COMASEC pour votre protection.
Afin qu'ils vous donnent entière satisfaction, vous devez :
- Consulter la fiche technique, dernière version en vigueur, N° 180CE0FR/FT/.
Elle présente leurs principales caractéristiques et performances évaluées par notre laboratoire de contrôle et par un laboratoire indépendant notifié, selon les normes françaises (NF) et européennes (EN),
- Vous assurer que leurs performances correspondent aux risques (mécaniques, chimiques, thermiques, ...) de votre poste de travail.

1. UTILISATION - Nous vous conseillons, afin que ces performances soient maintenues dans le temps :
1.1 D'observer une parfaite hygiène (mains propres) avant le port de vos gants, à fortiori s'ils ont déjà servi.
1.2 De vous assurer visuellement et avant usage que vos gants ne présentent pas de défauts majeurs (transpercements, souillures chimiques, usures importantes, etc...).
1.3 De ne pas utiliser pour la manipulation de liquides.
1.4 Et après usage, de vérifier visuellement si vos gants sont toujours exempts de défauts majeurs afin d'être entretenus puis stockés. Dans le cas contraire, il convient de les mettre au rebut dans un endroit où ils ne peuvent être réutilisés.

2. ENTRETIEN - Nettoyer en surface vos gants, par exemple avec un chiffon imbibé d'eau savonneuse, laisser sécher et ranger les ensuite dans un endroit propre et aéré en prévision de leur prochaine utilisation.
3. STOCKAGE - Dans des conditions normales de stockage, c'est à dire d'humidité et de température ordinaires (+15°C à + 30°C), à l'abri du soleil et dans des locaux propres, couverts et aérés, vos gants ne risquent aucune altération.

4. CONFORMITÉ
4.1 Marquage CE - Le marquage CE signifie que les AEROSTAR DG sont conformes aux exigences essentielles de la directive européenne CEE/89/686 relative aux équipements de protection individuelle soumis à examen CE de type effectué par le laboratoire notifié n° 0072 - Institut Français Textile-Habillement - Lyon (IFTH-Lyon) - avenue Guy de Collongue - 69134 Ecully cedex - France.

4.2 Normes EN et performances - Les performances des AEROSTAR DG ont été évaluées selon les normes européennes suivantes :
EN 420 : 1994 Exigences générales pour les gants.
EN 388 : 1994 Gants de protection contre les risques mécaniques.

Un système de pictogrammes symbolise ses performances. Ces pictogrammes peuvent être accompagnés de chiffres représentant les niveaux de performance vis à vis des risques considérés, de 1 à 4 ou 5 pour les niveaux les plus élevés. 0 et X signifient absence de protection pour le ou les risques considérés (X = essai non effectué, 0 = niveau 1 non atteint). Le "*i*" comme information de chaque pictogramme rappelle à l'utilisateur qu'il doit, avant d'utiliser un gant, s'informer de ses performances et de ses conditions d'emploi, etc...

Risques mécaniques

Abrasion :	**0**	sur 4 niveaux
Coupure par tranchage :	**0**	sur 5 niveaux
Déchirure :	**2**	sur 4 niveaux
Perforation :	**1**	sur 4 niveaux

(GB) INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE

COMASEC takes the greatest care in making AEROSTAR DG gloves for your protection.
In order for these gloves to provide you with full satisfaction you must :
- Consult the latest version of specification sheet no. 180CE0GB/FT/.
which presents their main characteristics and performances. These performances have been evaluated by our testing laboratory and a certified independent laboratory, in accordance with European standards (EN).
- Make sure these performances correspond with your work station's mechanical, chemical, heat and other hazards.

1. USE - We advise that you do the following to guarantee that these performances are maintained over a long period of time :
1.1. Observe perfect hygiene (clean hands) before wearing your gloves, especially if they have already been used.
1.2 Before using the gloves make sure they do not display any defects, such as holes, chemical stains, wear and tear, and so on.
1.3 Do not use for handling liquids.
1.4 Check the gloves after use and before storage to make sure they still display no defects. If they do, they must be discarded in a place where they cannot be re-used.

2. MAINTENANCE - Clean them for example with a rag and soapy water, then air dry and store them in a clean, well-ventilated place before using them again.

3. STORAGE - Store in a clean, dry, covered, well-ventilated place with temperatures of between +15°C and +30°C. Do not leave them exposed to sunlight. The gloves will undergo no changes if these precautions are followed.

4. COMPLIANCE
4.1 CE Mark - The CE mark means that AEROSTAR DG gloves comply with the basic requirements of EC directive EEC/89/686 relating to personal protective equipment submitted to EC certificate of conformity issued by the notified body no. 0072 - Institut Français Textile-Habillement - Lyon (IFTH-Lyon) - avenue Guy de Collongue - 69134 Ecully cedex - France.

4.2 EN Standards and performances - The performances of AEROSTAR DG gloves have been assessed in accordance with the following European standards :
EN 420: 1994 General requirements for gloves.
EN 388: 1994 Protective gloves against mechanical hazards.

A system of pictograms is used to symbolize these performances. The pictograms may be accompanied by figures representing performance levels in relation to the hazards involved. The numbers range from 1 for the lowest to 4 or 5 for the highest levels. 0 and X mean the gloves offer no protection against the hazard or hazards under consideration (X means no test has been made, 0 means level one has not been reached). The letter "*i*" in the pictogram directs the end-user to seek further information in the manufacturer's literature, and in this information to the end-user document.

Mechanical hazards

Abrasion resistance :	**0**	on 4 levels
Blade cut resistance :	**0**	on 5 levels
Tear resistance :	**2**	on 4 levels
Puncture resistance :	**1**	on 4 levels

(D) GEBRAUCHSANWEISUNG

Der Schutzhandschuh AEROSTAR DG wurde zu Ihrer Sicherheit von COMASEC mit der größtmöglichsten Sorgfalt hergestellt. Zu Ihrer Zufriedenheit sollten Sie die nachfolgenden Anweisungen beachten:
Ziehen Sie die technische Beschreibung für den Schutzhandschuh AEROSTAR DG mit der Nr.: 180CE0GB/FT/ zu Rate. Diese gibt Ihnen die hauptsächlichen technischen Daten und Leistungsmerkmale, die durch unser Labor sowie durch ein unabhängiges zugelassenes Prüfinstitut gemäß den europäischen Normen festgestellt wurden. Weiterhin sollten Sie bitte sicherstellen, daß Ihr Anforderungsprofil bezüglich der mechanischen Risiken mit den Eigenschaften des Handschuhes übereinstimmt.

1. GEBRAUCHSANWEISUNG - Um die Eigenschaften des Handschuhes so lange wie möglich beizubehalten, empfehlen wir Ihnen :
1.1 Vor dem Tragen des Handschuhes auf saubere Hände achten; erst recht, wenn der Handschuh bereits getragen wurde.
1.2 Überzeugen Sie sich visuell vor dem Einsatz, daß der Handschuh keine Beschädigungen aufweist. Beschädigte Handschuhe dürfen nicht benutzt werden.
1.3 Der Handschuh darf nicht zur Handhabung von Flüssigkeiten eingesetzt werden.
1.4 Nach Gebrauch sollten Sie sich visuell überzeugen, ob der Handschuh noch frei von Beschädigungen ist. In diesem Falle sollte er gepflegt und anschließend gelagert werden. Sollte der Handschuh beschädigt sein, so darf er nicht mehr verwendet werden.

2. PFLEGE - Die Oberfläche des Handschuhes kann mit einem in Seifenwasser getauchten Lappen gereinigt werden. Danach sollte er getrocknet und in einem sauberen,belüfteten Raum für den nächsten Einsatz gelagert werden.

3. LAGERUNG - Die Handschuhe sind unter Lichtabschluß in trockenen, sauberen und belüfteten Räumen bei einer normalen Luftfeuchtigkeit und einer Temperatur von +15 – 30°C zu lagern.

4. KONFORMITÄT
4.1. Markierung gemäß CE - Die Markierung CE bedeutet, daß der Handschuh AEROSTAR DG den Anforderungen der europäischen Richtlinie CEE/89/686 über persönliche Schutzausrüstungen entspricht und daß der Handschuh einer CE-Prüfung durch die zertifizierte Prüfstelle - nr. 0072 - Institut Français Textile-Habillement - Lyon (IFTH-Lyon) - avenue Guy de Collongue - 69134 Ecully cedex - France, unterworfen worden ist.

4.2 EN-Normen und Leistungsstufen - Die Leistungsstufen des Handschuhes AEROSTAR DG wurden gemäß den nachstehend aufgeführten Normen bewertet:
EN 420: 1994 Allgemeine Anforderungen für Handschuhe
EN 388: 1994 Schutzhandschuhe gegen mechanische Risiken

Ein System von Piktogrammen wird benutzt, um seine Leistungen zu symbolisieren. Diese Piktogramme können von Zahlen begleitet sein, die die Leistungsstufen in Bezug auf die erreichten Werte wiedergeben. Die Reihe umfaßt 1 für die niedrigste Stufe und 4 oder 5 für die höchste Stufe. 0 und X bedeuten, daß der Handschuh keine Schutzwirkung gegen diese Risiken hat. (X = keine Prüfung durchgeführt, O = Stufe 1 wurde nicht erreicht). Das kleine "*i*" steht beim Piktogramm für Information, was den Anwender daran erinnert, daß er sich vor dem Einsatz über die Leistungen und die Gebrauchsanweisung informieren muß.

Mechanische Risiken

Abrieb:	**0**	von 4
Schnitt:	**0**	von 5
Weiterreißverhalten:	**2**	von 4
Durchdringung:	**1**	von 4

(NL) INFORMATIENOTA, GEBRUIKSAANWIJZING EN ONDERHOUD

De handschoenen AEROSTAR DG zijn met de meeste zorg vervaardigd door COMASEC voor uw veiligheid.
Teneinde u een volstrekte voldoening aan te bieden, dient u :
- de technische fiche te raadplegen, laatste uitgave van tœpassing : nr 180CE0GB/FT/ voor de AEROSTAR DG. Ze stelt u de voornaamste karakteristieken voor alsook de weerstanden geschat door ons controlelabo en door een zelfstandig erkend laboratorium, volgens de franse normen (FN) en de europese normen (EN).
- u vergewissen dat de karakteristieken in overeenstemming zijn met de risico's (mechanische, chemische,thermische) van uw werkpost.

1. GEBRUIKSAANWIJZING - Wij raden u aan, opdat de weerstand in de tijd behouden wordt :
1.1. Een perfekte hygiëne toe te passen (zuivere handen) voor het dragen van de handschoenen, a fortiori als zij reeds gebruikt zijn geweest.
1.2. Van na te kijken en dit voor het gebruik of de handschoenen geen gebreken vertonen (doorprikt, chemisch besmeurd, belangrijke tekens van slijtage, enz...).
1.3. Niet gebruiken voor het manipuleren van vloeistoffen.
1.4. Na het gebruik, na te kijken of deze handschoenen nog te gebruiken zijn teneinde ze te reinigen en terug op te slaan. In het tegenovergestelde geval, is het aangeraden ze weg te doen opdat ze niet meer zouden gebruikt worden.

2. ONDERHOUD - De buitenkant van de handschoenen reinigen met bijvoorbeeld een doek gedompeld in zeepwater en ze nadien in een verluchte en propere plaats te leggen in afwachting van hun volgend gebruik.

3. OPSLAG - In algemene opslagvoorwaarden, nl. in normale temperatuurs- en vochtigheidsvoorwaarden (tussen 15°C à 30°C), uit de zon, in zuivere,bedekte en verluchte lokalen, riskeren uw handschoenen geen verandering.

4. GELIJKVORMIGHEID
4.1. CE-markering - De CE-markering betekent dat de handschœnen AEROSTAR DG conform zijn aan de essentiële eisen van de europese richtlijnen CEE/89/686 betreffende de individuele veiligheidsartikelen die aan een CE-test onderworpen zijn afgeleverd door het erkend laboratorium nr 0072 - Institut Français Textile-Habillement - Lyon (IFTH-Lyon) - avenue Guy de Collongue - 69134 Ecully cedex - France.

4.2. EN-normen en weerstanden - De weerstanden van de handschœnen AEROSTAR DG zijn geëvalueerd volgens de volgende europese normen :
EN 420: 1994 Algemene eisen
EN 388: 1994 Beschermingshandschoenen voor mechanische risico's.

Een systeem van kentekens geven de weerstanden weer. Deze kentekens kunnen vergezeld zijn van een cijfer dat de verschillende graden van weerstanden weergeeft tegenover het weerhouden risico, van 1 tot 4 of 5 voor de hoogste waarden. 0 en X betekent het ontbreken van het of de weerhouden risico's. (X = test niet uitgevoerd, 0 = graad 1 niet bereikt). De "*i*" als informatie van ieder kenteken herinnert de gebruiker eraan dat hij voor het gebruik van de handschoenen dient na te gaan welke weerstanden en gebruikseigenschappen deze hebben, enz…

Mechanische risico's

Schuurweerstand :	**0**	op 4 schalen
Snijweerstand bij doorsnijden :	**0**	op 5 schalen
Scheuren :	**2**	op 4 schalen
Perforatie :	**1**	op 4 schalen

(I) INFORMAZIONI E ISTRUZIONI PER L'USO

Nel produrre AEROSTAR DG, la COMASEC ha tenuto presente la vostra sicurezza. Per sfruttare al massimo le caratteristiche del guanto, dovete: consultare l'ultima scheda tecnica n°180CE0GB/FT/ in vigore. Potrete trovarvi tutte le caratteristiche e le prestazioni del guanti testati nel nostro laboratorio di controllo e in un laboratorio indipendente autorizzato, secondo le normative europee (EN).Assicurarvi che le prestazioni siano adeguate ai rischi (meccanici, chimici, termici) che potete correre sui posto di lavoro. **I. UTILIZZO** - Affinché le prestazioni siano prolungate nel tempo vi consigliamo di: 1.1 - Mantenere un'igiene perfetta (mani pullte) prima di usare i vostri guanti, specialmente se sono già stati usati. 1.2 - Prima di usarli, assicurarvi che i guanti non abbiano alcun difetto, come buchi, macchie chimiche, usura, strappi, etc. 1.3 - Non usare a contatto di liquidi. 1.4 - Controllare i guanti prima e dopo l'uso per assicurarvi che non siano difettosi. Nel caso in cui lo fossero, gettarli in un luogo in cui non possono essere riutilizzati. **2. MANUTENZIONE -** Pulire i guanti con un panno imbevuto di acqua e sapone, lasciare asciugare e riporli in un luogo pulito e aerato in previsione di un utilizzo futuro. **3. DEPOSITO -** Riposti in un luogo pulito, secco, chiuso, ben aerato con una temperatura compresa tra +15°C e +30°C, al riparo dai raggi solari, i vostri guanti non subiranno alcuna variazione. **4. CONFORMITA' - 4.1 Marchio CE -** il marchio CE indica che il guanto AEROSTAR DG si attiene ai requisiti basilari della direttiva CEE/89/686, relativa ai dispositivi di protezione individuale (DPI), con certificato di conformità, rilasciato dal laboratorio autorizzato n°0072 - Institut Français Textile-Habillement - Lyon (IFTH-Lyon) - avenue Guy de Collongue - 69134 Ecully cedex - France. **4.2 Norme e prestazioni EN** - Le prestazioni di AEROSTAR DG sono state testate secondo le seguenti norme europee: EN 420: 1994 Requisiti generali per i guanti, EN 388: 1994 Guanti protettivi contro i rischi meccanici. Per simboleggiare queste prestazioni viene usato un sistema di pittogrammi. Questi pittogrammi possono essere accompagnati da cifre che rappresentano i livelli di prestazione in relazione ai rischi considerati, da 1 a 4 o 5 per quelli più elevati, 0 e X indicano un'assenza di protezione contro i rischi considerati (X indica che non è stato fatto alcun test, 0 indica che il livelli 1 non è stato raggiunto). Nel pittogramma la "*i*" indica che il cliente si deve informare sulle prestazioni e le condizioni per l'uso del prodotto. **Rischi Meccanici -** Resistenza all'abrasione: **0** su 4 livelli. Resistenza al taglio: **0** su 5 livelli.Resistenza alla lacerazione: **2** su 4 livelli. Resistenza alla perforazione: **1** su 4 livelli.

(E) NOTICIA INFORMATIVA DE UTILIZACION Y MANTENIMIENTO

Los guantes AEROSTAR DG han sido fabricados con el máximo esmero por COMASEC, para su protección. Para que les den entera satisfacción, ustedes deben : - Consultar la ficha técnica, última versión en vigor: n°180CE0GB/FT/ para el AEROSTAR DG. Ella presenta las principales características evaluadas por nuestro laboratorio de control y por un laboratorio independiente notificado, según normas francesas (NF) y europeas (EN), - Asegurarse que sus prestaciones corresponden a los riesgos (mecánicos, químicos, térmicos,…) del puesto de trabajo. **1. UTILIZACION -** Para que las prestaciones se mantengan a lo largo del tiempo, nosotros les aconsejamos : 1.1 Observar una perfecta higiene (manos limpias) anterior y posterior a la utilización de los guantes. 1.2 Asegurarse visualmente antes del uso, que los guantes no presentan defectos mayores (agujeros, desgastes importantes, suciedades, etc…). 1.3 No utilizarlos para las manipulaciones de líquidos. 1.4 Después del uso, verificar visualmente si los guantes no presentan defectos mayores, para ser almacenados. En caso contrario, conviene desecharlos para evitar ser reutilizados. **2. MANTENIMIENTO -** Limpiar superficialmente los guantes con un paño humedecido con agua jabonosa, dejarlos secar y colocarlos en un lugar limpio y aireado en previsión de una próxima utilización. **3. ALMACENAJE -** En condiciones normales, de humeded y temperatura ordinarias (+15°C +30°C), al abrigo del sol, y en lugares limpios, cubiertos y aireados, los guantes no tienen riesgos de ninguna alteración. **4. CONFORMIDAD - 4.1 Marcaje CE-** Significa que los AEROSTAR DG son conformes a las exigencias esenciales de la directiva europea CEE/89/686 relativa a los equipamientos de protección individual sometidos a examen CE del tipo efectuado par el laboratorio autorizado n°0072 - Institut Français Textile-Habillement - Lyon (IFTH-Lyon) - avenue Guy de Collongue - 69134 Ecully cedex - France. **4.2 Normas EN y prestaciones -** Las prestaciones del AEROSTAR DG han sido evaluadas según las siguientes normas europeas : EN 420: 1994 Exigencias generales para los guantes. EN 388: 1994 Guantes de protección contra riesgos mecánicos. Un sistema de pictogramas simboliza sus prestaciones. Estos pictogramas se pueden acompañar con cifras que representan los niveles de prestaciones frente a los riesgos considerados de 1 a 4 ó 5 para los niveles más altos. O y X significa ausencia de protección para los riesgos considerados (X ensayo no efectuado O=no alcanza nivel 1). La "*i*" como información de cada pictograma, recuerda al utilizador que debe, antes de utilizar un guante, infomarse de sus prestaciones y condiciones de uso, etc… **Riesgos mecánicos -** Abrasión: **0** sobre 4 niveles. Corte : **0** sobre 5 niveles. Desgarre : **2** sobre 4 niveles. Perforación : **1** sobre 4 niveles.

(P) INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E DE MANUTENÇÃO

As luvas AEROSTAR DG foram fabricadas com o maior cuidado pela COMASEC para a sua protecção. A fim de obter total satisfação na utilização destas luvas, deve: - Consultar a última versão em vigor da ficha técnica: n°180CE0GB/FT/ para a AEROSTAR DG. Esta ficha apresenta as principais características de protecção destas luvas, avaliadas pelo nosso laboratório de control e por um laboratório independente certificado, segundo as normas francêsas (NF) e europeias (EN), - Certificar-se de que esses desempenhos correspondem aos riscos (mecânicos, químicos, térmicos, ...) do seu posto de trabalho. **1. UTILIZAÇÃO** - Para prolongar o tempo de vida das luvas AEROSTAR DG aconselhamos: 1.1 Observar uma higiene perfeita (mãos limpas) antes de calçar as suas luvas, sobretudo se já foram usadas. 1.2 Certificar-se mediante exame visual antes de as utilizar, que estejam isentas de quaisquer defeitos importantes (perfurações, sujidades químicas, desgastes importantes, etc.). 1.3 Não utilizar as luvas AEROSTAR DG para manipular líquidos. 1.4 Apòs utilização, certificar-se uma vez mais, mediante inspecção visual, que as luvas permanecem isentas de defeitos importantes. Caso contrário devem ser postas de parte, de forma a que não sejam utilizadas inadvertidamente uma vez que estão danificadas. **2. MANUTENÇÃO -** Limpar as luvas à superfície, com um pano e água com sabão. Deixar secar e arrumar em local limpo e arejado até à próxima utilização. **3. ARMAZENAMENTO -** Em condições normais de humidade e temperatura (+15°C a + 30°C), ao abrigo do sol e em locais limpos, cobertos e arejados, as luvas permanecerão sem alteração. **4. CONFORMIDADE 4.1 Marcação CE -** A marcação CE significa que as luvas AEROSTAR DG obedecem às exigências essenciais da directiva europeia CEE/89/686 relativa aos equipamentos de protecção individual, e que foram sujeitas a exame CE de tipo efectuado pelo laboratório certificado n°0072 - Institut Français Textile-Habillement - Lyon (IFTH-Lyon) - avenue Guy de Collongue - 69134 Ecully cedex - France. **4.2 Normas EN e desempenhos -** Os desempenhos das luvas AEROSTAR DG foram avaliados de acordo com as seguintes normas europeias: EN 420: 1994 Exigências gerais para as luvas. EN 388: 1994 Luvas de protecção contra os riscos mecânicos. Os desempenhos são simbolizados por um sistema de pictogramas. Os pictogramas são acompanhados por números que representam os níveis de desempenho perante os diversos riscos considerados. De 1 a 4 ou 5 sendo estes dois (4 ou 5) os valores mais altos. 0 e X significam ausência de protecção para o(s) risco(s) considerado(s) (X significa o ensaio não efectuado e 0 o nivel 1 não atingido). A letra "*i*" na informação de cada pictograma recorda ao utilizador que deve, antes de utilizar as luvas, informar-se sobre os seus desempenhos, as suas condições de utilizacão, etc. **Riscos mecânicos -** Resistência à abrasão: **0** em 4 níveis. Resistência ao corte: **0** em 5 níveis. Resistência ao rasgo: **2** em 4 níveis. Resistência à perfuração: **1** em 4 níveis.

(DK) INFORMATION OG BRUGSVEJLEDNING

COMASEC lægger den største omhu i fremstillingen af AEROSTAR DG-handsker til beskyttelse. For at disse handsker kan sikre dig fuld tilfredsstillelse skal du: - Læse den seneste udgave af databladet: nr. 180CE0GB/FT/ til AEROSTAR DG, der præsenterer handskens hovedfunktioner og egenskaber. Disse egenskaber er blevet evalueret af vores testlaboratorium samt et certificeret, uafhængigt testlaboratorium i overensstemmelse med europæiske standarder (EN). - Kontrollere at disse egenskaber svarer til arbejdspladsens mekaniske, kemiske, termiske og øvrige risici. **1. ANVENDELSE -** Vi anbefaler, at du foretager dig følgende for at garantere, at handskens egenskaber bevares over en lang tidsperiode: 1.1. Oprethold god hygiejne (rene hænder), før handskerne tages på, især hvis de allerede har været i brug. 1.2 Før handskerne tages i anvendelse, bør det kontrolleres, at de ikke udviser nogen synlige mangler, som f.eks. huller, pletter efter kemikalier, slid osv. 1.3 Må ikke anvendes til håndtering af væsker. 1.4 Undersøg handskerne efter brug, inden de lægges væk, for at kontrollere at der stadig ikke er tegn på mangler. Hvis der er mangler, skal de kasseres et sted, hvor de ikke igen kan tages i anvendelse. **2. VEDLIGEHOLDELSE -** Rengør dem med f.eks. en klud og sæbevand, lad dem lufttørre og opbevar dem et rent, velventileret sted, før de igen tages i anvendelse. **3. OPBEVARING -** Gem handskerne et rent, tørt, afdækket, velventileret sted med temperaturer mellem + 15°C og + 30°C. Må ikke udsættes for sollys. Hvis disse forholdsregler overholdes, ændrer handskerne sig ikke. **4. OVERHOLDELSE AF STANDARDER 4.1 CE - Mærke CE -** Mærket betyder, at AEROSTAR DG-handsken overholder de grundlæggende krav i EU's direktiv EEC/89/686 om personlige værnemidler, der er underlagt EU's certifikat om ensartethed, udstedt af det notificerede organ n°0072 - Institut Français Textile-Habillement - Lyon (IFTH-Lyon) - avenue Guy de Collongue - 69134 Ecully cedex - France. **4.2 EN - Standarder og egenskaber -** AEROSTAR DG-handskens egenskaber er blevet vurderet i overensstemmelse med følgende europæiske standarder: EN 420: 1994 Generelle krav til beskyttelseshandsker. EN 388: 1994 Beskyttelseshandsker mod mekaniske risici. Et system af piktogrammer anvendes til at symbolisere disse egenskaber. Piktogrammerne kan ledsages af figurer, der repræsenterer egenskabsniveauer i forhold til de pågældende risici. Tallene ligger mellem 1 for det laveste til 4 eller 5 for de højeste niveauer. 0 samt X betyder, at handskerne ikke yder beskyttelse mod en overvejet risiko eller risici (X betyder, at der ikke er udført nogen test, 0 betyder, at niveau 1 ikke er blevet nået). Bogstavet "*i*" piktogrammet opfordrer slutbrugeren til at søge yderligere oplysninger i fabrikantens dokumentation og slutbrugerdokument. **Mekaniske risici -** Slidstyrke: **0** på 4 niveauer. Snit og skær: **0** på 5 niveauer. Rivestyrke: **2** på 4 niveauer. Punkteringsmodstandsdygtighed: **1** på 4 niveauer.

(SF) TIETOJA TUOTTEESTA JA KÄYTTÖOHJEET

COMASEC panostaa AEROSTAR DG-käsineiden valmistukseen sinun turvallisuuttasi silmälläpitäen. Jotta saisit näistä käsineistä parhaan mahdollisen hyödyn, sinun on: - Luettava AEROSTAR DG'n esittelylenden uusin versio nr.180CE0GB/FT/, jossa esitellään käsineiden tärkeimmät ominaisuudet ja suoritusarvot. Suoritusarvot on testattu testilaboratoriossamme sekä sertifioidussa puolueettomassa laboratoriossa eurooppalaisten standardien (EN) mukaisesti. - Varmistettava, että nämä suoritusarvot ja ominaisuudet vastaavat työasemallasi esiintyviä mekaanisia ja kemiallisia riskejä sekä lämpöön liittyviä ja muita vaaratekijöitä. **1. KÄYTTÖ -** Käsineen pitkän käyttöiän turvaamiseksi suosittelemme seuraavien toimenpiteiden suorittamista: 1.1. Huolehdi henkilökohtaisesta hygieniasta (puhtaat kädet) ennen kuin laitat käsineet käteen. Tämä on erityisen tärkeää silloin, jos käsineitä on käytetty jo aiemmin. 1.2 Ennen käyttöä tarkista, että käsineet ovat ehjät ja että niissä ei ole kemikaalitahroja, kulumisia tai repeämiä. 1.3 Älä käytä käsineitä käsitellessäsi nesteitä. 1.4 Tarkista käsineiden kunto käytön jälkeen ja ennen säilytystä. Varmista, että ne ovat ehjät. Rikkinaiset käsineet on poistettava käytöstä. **2. HOITO -** Puhdista käsineet esim. Saippuaveteen kastetulla rievulla, kuivata ja säilytä puhtaassa, hyvin ilmastoidussa paikassa. **3. SÄILYTYS -** Säilytä käsineet kuivassa, suojatussa ja hyvin ilmastoidussa paikassa. Säilytyslämpötilan tulee olla +15°C - +30°C. Säilytä auringonvalolta suojattuna. Käsineet säilyvät vahingoittumattomina, mikäli näitä ohjeita noudatetaan. **4. NORMIENMUKAISUUS- 4.1 CE-merkki -** CE-merkki tarkoittaa sitä, että AEROSTAR DG-käsineet ovat EU:n henkilöiden suojavarusteista annetun direktiivin ETY/89/686 perusvaatimusten mukaisia. EU:n vaatimustenmukaisuustodistuksen on myöntänyt tiedoksiantava elin nr.0072 - Institut Français Textile-Habillement - Lyon (IFTH-Lyon) - avenue Guy de Collongue - 69134 Ecully cedex - France. **4.2 EN-**standardit ja suoritusarvot - AEROSTAR DG-käsineiden suoritusarvot on arvioitu seuraavien eurooppalaisten standardien mukaisesti: EN 420: 1994 Käsineitä koskevat yleiset vaatimukset. EN 388: 1994 Suojakäsineet mekaanisia vaaratekijöitä varten. Näitä suoritusarvoja kuvataan piktogrammijärjestelmän avulla. Piktogrammeissa voidaan käyttää myös numeroita kuvaamaan suoritustasoja suhteessa kyseiseen vaaratekijään. Numeroasteikko on 1 - 4, jossa 1 on matalin ja 4 - 5 korkein taso. 0 ja X tarkoittavat sitä, että käsineet eivät suojaa tarkastelun kohteena olevalta vaaratekijältä (X tarkoittaa, että testausta ei ole suoritettu, 0 tarkoittaa, että tasoa 1 ei ole saavutettu). Kirjain "*i*" piktogrammissa ohjaa lopullista käyttäjää etsimään lisätietoja valmistajan oppaista. Oppaissa se puolestaan kehottaa kääntymään lopulliselle käyttäjälle laadittujen ohjeiden puoleen. **Mekaaniset vaaratekijät -**Hankauskestävyys: **0**/4. Teränleikkauskestävyys: **0**/5. Repeämiskestävyys: **2**/4. Puhkaisukestävyys: **1**/4.

(S) INFORMATION OCH ANVÄNDARINSTRUKTION

COMASEC lägger största vikt vid att AEROSTAR DG ska uppfylla alla dina krav på en skyddshandske. För att kunna utnyttja handskens alla fördelar bör du : - Studera den senaste versionen av specifikationen: nr. 180CE0GB/FT/ för AEROSTAR DG, som beskriver handskens huvudsakliga egenskaper och användningsområden. Egenskaperna har testats både i vårt eget och i ett oberoende laboratorium, allt i enlighet med europeisk specifikation (EN). - Försäkra dig om att AEROSTAR DGS egenskaper stämmer överens med de hälsorisker av mekanisk, kemisk, termisk och annan art som förekommer i den aktuella arbetsmiljön. **1. ANVÄNDNING -** För att säkerställa maximal livslängd på handsken bör du vidtaga följande åtgärder: 1.1. Se till att händerna är helt rena innan du tar på handskarna, särskilt om de redan använts. 1.2 Kontrollera att handsken inte har några defekter, som t.ex. hål, fläckar av kemiska produkter, revor eller slitskador, etc. innan du tar på den. 1.3 Använd inte AEROSTAR DG när du hanterar vätskor. 1.4 Kontrollera handskarna för defekter även efter användning. Om sådana upptäcks måste handskarna kasseras på ett sådant sätt att de inte kan användas igen. **2. UNDERHÅLL -** Rengör dem med t.ex. en trasa doppad i tvål och vatten, lufta dem och förvara dem på ett rent, välventilerat ställe tills de ska användas igen. **3. FÖRVARING -** Förvaras i ett rent, torrt, täckt och välventilerat utrymme som håller en temperatur mellan +15°C och +30°C. Utsätt inte handskarna för solljus. Handskarna påverkas inte av miljön förutsatt att dessa instruktioner följs. **4. PRODUKTFAKTA. 4.1 AEROSTAR DG handsken är CE** - märkt, vilket betyder att den uppfyller EG-direktivets EEC/89/686 baskrav på skyddsutrustning för människor enligt EG-överensstämmelsecertifikatet utfärdat av bemyndigat organ nr. 0072 - Institut Français Textile-Habillement - Lyon (IFTH-Lyon) - avenue Guy de Collongue - 69134 Ecully cedex - France. **4.2 Europeisk specifikationsstandard och egenskaper -** AEROSTAR DG-handskens egenskaper har utvärderats och godkännts enligt följande europeiska standarder: EN 420: 1994 Allmänna kvalitetskrav på handskar. EN 388: 1994 Kvalitetskrav på skyddshandskar att användas vid mekaniska hälsorisker. Ett system av ikondiagram används för att symbolisera dessa egenskaper. Dessa kan åtföljas av siffror som representerar kvalitetsnivåer i förhållande till risken i fråga. Skalan går från 1 för den lägsta till 4 eller 5 för de högsta nivåerna. 0 och X betyder att handsken inte skyddar mot risken eller riskerna i fråga (X betyder att ingen test har utförts, 0 betyder att handsken inte kommer upp till nivå 1). Bokstaven "*i*" diagrammet betyder att ytterligare information finns att få i skriftligt material tillhandahållet av tillverkaren. **Mekaniska hälsorisker -**Slitagemotstånd : **0** av 4 nivåer. Skärskademotstånd : **0** av 5 nivåer. Rivskademotstånd : **2** av 4 nivåer. Punkteringsmotstånd : **1** av 4 nivåer.

(N) INFORMASJON OG RETNINGSLINJER FOR BRUK

COMASEC har arbeidet grundig med utviklingen av AEROSTAR DG-hanskene for å gi deg tilstrekkelig beskyttelse. For at disse hanskene skal fungere tilfredsstillende, må du: - Lese den siste utgaven av spesifikasjonsskjemaet : nr. 180CE0GB/FT/ for AEROSTAR DG, som beskriver de ulike egenskapene. Disse egenskapene er blitt nøye analysert ved vårt testlaboratorium og ved et uavhengig, godkjent laboratorium i samsvar med europeiske standarder (EN). - Forsikre deg om at hanskene har det beskyttelsesnivået som kreves i forhold til de mekaniske, kjemiske og termiske risikoer de blir utsatt for på arbeidsplassen. **1. BRUK -** Vi anbefaler at du gjør følgende for å sikre at disse egenskapene kan opprettholdes over en lengre periode: 1.1. Vær nøye med hygienen (rene hender) før du tar hanskene på, især hvis de allerede har vært i bruk. 1.2 Før hanskene tas i bruk, må du forsikre deg om at de ikke er skadet. Se etter hull, kjemiske, ytre påvirkinger, generell slitasje, osv. 1.3 Bruk ikke hanskene til å håndtere væsker. 1.4 Forsikre deg om at hanskene ikke er skadet. Kontroller dem etter bruk og før de legges bort. Ved skade eller synlig slitasje, må de legges bort slik at de ikke kan brukes på nytt. **2. VEDLIKEHOLD -** Rengjør hanskene med en klut og såpevann. Deretter tørkes de og legges på et godt ventilert sted før neste gangs bruk. **3. OPPBEVARING -** Oppbevar hanskene på et rent, tørt og tildekket godt ventilert sted med temperatur mellom +15°C og +30°C. La ikke hanskene bli utsatt for sollys. Hanskene vil holde seg lenge hvis disse forholdsreglene følges. **4 . SAMSVAR - 4.1 CE-merke-** CE-merket betyr at AEROSTAR DG-hanskene er i samvar med de viktigste kravene i EU-direktiv EEC/89/686, som gjelder personlig verneutstyr, i overensstemmelse med EU-sertifikatet utstedt av nr. 0072 - Institut Français Textile-Habillement - Lyon (IFTH-Lyon) - avenue Guy de Collongue - 69134 Ecully cedex - France. **4.2 EN-standarder og egenskaper -** Egenskapene til AEROSTAR DG-hanskene er blitt vurdert i overensstemmelse med følgende europeiske standarder : EN 420: 1994 Generelle krav til vernehansker. EN 388: 1994 Vernehansker mot mekanisk påførte skader. Et system av piktogrammer er brukt for å illustrere disse egenskapene. Piktogrammene kan ha tilhørende figurer som representerer ytelsesnivåer i forhold til de farene som er involvert. Tallene går fra 1 for det laveste nivået til 4 eller 5 for det høyeste nivået. 0 og X betyr at hanskene ikke har noen beskyttelse mot det aktuelle farenivået (X=ikke testet, 0=ikke godkjent). Bokstaven "*i*" piktogrammet minner sluttbrukeren på at han bør ha satt seg inn i hanskens egenskaper og bruksområder før de tas i bruk. **Mekaniske risikoer -** Slitasje : **0** (4 nivåer). Kutt (blad) : **0** (5 nivåer). Rivestyrke : **2** (4 nivåer). Punktering : **1** (4 nivåer).